



## Realidades y espejismos

**EN ESTE NÚMERO DE F&D** se hace un balance de la rápida transformación de la región de Oriente Medio y Norte de África desde los levantamientos de 2011, un período en que las esperanzas de un futuro mejor florecieron para millones de personas pero se vieron truncadas para otras tantas.

El velo de hierro que había mantenido a las sociedades árabes artificialmente estables se ha descorrido, escribe Marwan Muasher de la Fundación Carnegie para la Paz Internacional. La única ruta hacia la estabilidad y la prosperidad es a través del fortalecimiento institucional, la distribución del poder y un crecimiento inclusivo, exigiendo un nuevo pacto social entre los gobiernos y los ciudadanos.

Según Jihad Azour, del FMI, los levantamientos estuvieron impulsados por demandas políticas, pero su causa subyacente eran problemas socioeconómicos irresueltos. Siete años más tarde, esos problemas siguen en su mayor parte desatendidos. Un 60% de la población de la región es menor de 30 años, y la estabilidad futura depende crucialmente de que se genere más empleo y se creen mejores oportunidades. Pero para eso es necesario tomar medidas decisivas.

Se estima que los conflictos en la región han cobrado más de medio millón de vidas y han provocado desplazamientos masivos que han dejado una estela de miseria, escriben los economistas del FMI Phil de Imus, Gaelle Pierre y Bjorn Rother. En Siria, por ejemplo, se estima que el PIB actual es menos de la mitad de lo que fue en 2010.

Pero aun así, el potencial de la región es inmenso. La tecnología, incluida la energía verde, encierra una promesa de empleos de calidad. La energía solar y de otras fuentes renovables pueden ayudar a contrarrestar el riesgo que entrañan los activos de petróleo y gas estancados, explica Rabah Arezki del Banco Mundial. En toda la región, los gobiernos están creando fondos de tecnología, y algunas nuevas empresas innovadoras están generando mucho empleo, señala Campbell MacDiarmid. Otra fuente de crecimiento es la mujer, cuya capacidad para potenciar el PIB es algo que recién se está comprendiendo.

Nunca ha sido tan crucial prestar atención al potencial desaprovechado de la región: la juventud, las mujeres y el espíritu de empresa. Cruzarse de brazos tiene un precio que es sencillamente demasiado caro. **FD**

**CAMILLA LUND ANDERSEN**, Directora Editorial



### EN LA TAPA

El petróleo y el gas han desempeñado un papel fundamental en las economías del mundo árabe. Pero está naciendo una nueva era. En la tapa de *F&D* de diciembre de 2017, el ilustrador Michael Waraksa describe el pasado, el presente y el futuro tras la era del petróleo; un era en la que se aprovecha el potencial de la juventud, la tecnología y la energía renovable.

#### DIRECTORA EDITORIAL:

Camilla Lund Andersen

#### JEFA DE REDACCIÓN:

Maureen Burke

#### REDACTORES PRINCIPALES:

Natalie Ramírez-Djumena Chris Wellisz  
James L. Rowe, Jr.

#### ASISTENTES EDITORIALES:

Bob Ahmed Bruce Edwards  
Eszter Balázs Maria Jovanović

#### ESPECIALISTAS EN PUBLICACIONES DIGITALES:

Marie Boursiquot Lijun Li

#### JEFA DE PRODUCCIÓN:

Niccole Braynen-Kimani

#### CORRECTORA DE PRUEBAS:

Lucy Morales

#### ASESORES DE LA REDACCIÓN:

Bernardin Akitoby Rupa Duttagupta  
Celine Allard Thomas Helbling  
Bas Bakker Laura Kodres  
Steven Barnett Tommaso Mancini Griffoli  
Nicoletta Batini Gian Maria Milesi-Ferretti  
Helge Berger Inci Otker-Robe  
Paul Cashin Catriona Purfield  
Adrienne Cheasty Uma Ramakrishnan  
Luis Cubeddu Abdelhak Senhadji  
Alfredo Cuevas Alison Stuart

#### EDICIÓN EN ESPAÑOL

Servicios Lingüísticos del FMI

#### COORDINADA POR:

Adriana Russo  
Virginia Masoller

© 2017 Fondo Monetario Internacional. Reservados todos los derechos. Si desea reproducir cualquier contenido de este número de *F&D*, sírvase enviar en línea una solicitud de permiso, que puede encontrar en [www.imf.org/external/terms.htm](http://www.imf.org/external/terms.htm) o envíe su solicitud por correo electrónico a [copyright@imf.org](mailto:copyright@imf.org). Las solicitudes de autorización para reproducir artículos con fines comerciales también pueden tramitarse en línea a través del Copyright Clearance Center ([www.copyright.com](http://www.copyright.com)) a un cargo nominal.

Las opiniones expresadas en esta publicación son las de los autores indicados y no reflejan necesariamente la política del FMI.

Suscripciones, cambios de domicilio y consultas sobre publicidad

IMF Publication Services

Finance & Development

PO Box 92780

Washington, DC, 20090, EE.UU.

Tel: (202) 623-7430 Fax: (202) 623-7201

Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org)

Postmaster: send changes of address to Finance & Development, International Monetary Fund, PO Box 92780, Washington, DC, 20090, USA. Periodicals postage is paid at Washington, DC, and at additional mailing offices. The English edition is printed at Dartmouth Printing Company, Hanover, NH.

*Finance & Development* is published quarterly by the International Monetary Fund, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, in English, Arabic, Chinese, French, Russian, and Spanish. Spanish edition ISSN 0250-7447



**FSC FPO**